

一次難忘的接待

我非常榮幸，應俄亥俄州立大學全美東亞語文資源中心李敏儒先生的邀請，參與接待與報道了湖北省京劇團在哥倫布演出的工作。從三月一日中午在機場迎接團開始，到三月三日凌晨，我有機會認識了來自湖北省京劇團的領導、演員和工作人員。這兩天，儘管非常忙碌，但我感到一種學習和享受，我非常快樂。



自 2002 年伊利華報創辦以來，我接待過很多團體，但這次獨具特色，湖北省京劇團的演出給俄州觀眾留下了深刻的印象，而對我個人而言，除了贊賞他們高超的演

技唱功外，零距離的接觸，全體演職員善良的心地、努力認真的工作態度以及強烈的責任心更是深深地留在我的記憶里。他們一下飛機，來不及吃飯就趕着去哥倫布女子學校講課。全團分作三組，分別趕赴哥倫布女子學校、文博大學和俄州大，與師生員工進行文化交流，晚上九點多還趕到電視台去看場地。第二天六點多就起來趕到電視台直播，然後到俄州科博館參觀正在開展的“絲綢之路”，下午彩排，晚上演出，午夜十二點才回到酒店，凌晨三點又起來趕六點的航班回國。時間排得滿滿的，但再苦再累，京劇團成員們總是笑容滿面，精神十足。

他們盡心盡力，將最好的表演獻給了觀眾。我看到了他們在舞臺上的精彩，更看到了舞臺後全體演職員的齊心協力，友情體貼。當我想採訪主要演員，請他們談一點感受時，他們卻說管理服裝的師傅很辛苦，每場都為他們打理行頭，演出的成功，他們功不可沒。

短短兩天，湖北省京劇團領導、演員和工作人員來了，精彩的演出後，又離開了，但他們的人情溫暖永留在我的心里。

湖北京劇團帶着中國國粹走進美國，同時參觀了俄州科博館剛剛開幕的“絲綢之路”展覽。昔日的絲綢之路和當今的一帶一路有着相同的使命：作為世界文化的一部分，中華文化正在走向世界。湖北與俄州是中美建交後結成的第一對友好姐妹省州，湖北省京劇團此次來訪是為明年 40 周年慶祝活動開路，希望俄亥俄州與湖北省的友誼與交流進一步發展，中美兩國文化進一步交流。 浦瑛



歡迎遠道的貴客

尊敬的任處長、周院長，各位來賓，晚上好！今天我們在這里歡聚一堂，歡迎我們遠道

而來的貴賓。孔子說：“有朋自遠方來，不亦樂乎！”我非常高興代表哥倫布的各個社團、組織、對遠道來自湖北的朋友們，表示熱烈的歡迎！湖北與俄州是中美建交後的第一對友好省州，一九七九年湖北省省長訪問了俄亥俄。自那以後，雙方友好交往頻繁。今天湖北省京

劇團來本地訪問演出，是兩省州友誼的延續與發展重要的一步。我非常感謝你們為俄州帶來了這麼精彩的節目。請代我及俄州的朋友們向組織者及承辦者表示衷心的感謝！為了協辦這次文化交流活動，本地各社團企業單位組織義工、捐錢出力，付出了辛勞的努力，在座的各位都為此次活動作出了貢獻，特別是魯永振教授與許琳博士等人，在此我向你們表示衷心的感謝！今天一到哥倫布，還沒入住旅館，就到三個學校舉辦了“京劇進校園”的文化交流活動。通過這次活動，你們感受到了俄州人的熱情，感受到了他們對中國文化的興趣。你們也接觸到了我們旗艦工程的碩士研究生。他們的目標是要用中文寫碩士論文，用中文答



辯。我們要培養的是促進中美互相理解的雙語雙文人才，是能夠與中國人共事，達到共同目標的專業人士。貴團的來訪，幫助了我們的教學。希望你們多來訪問，多來進行文化交流。讓我們雙方共同努力，使兩省州的文化教育交流工作得到進一步的發展。

明天是中國傳統的元宵節。根據中國的傳統，今天還是過年。特此，我給大家拜年，祝大家狗年萬事如意，旺旺旺！讓我們學好：

為明天的演出成功，為我們之間的友誼，為在座的各位的健康快樂，乾杯！

3月1日晚上，相關部門在哥倫布香港樓舉辦了隆重的歡迎會，以迎接來俄州演出的湖北京劇團。俄州大美東亞語文資源中心主任



吳偉克教授(Galal Walker)用普通話致歡迎辭，為活動拉開序幕。當晚的歡迎會也成了演員們的暖身準備活動，大家現場點歌、沙家浜、白毛女、還有歌劇等。這是俄州第一次迎接來自中國的如此陣容整齊的演員為大家做京劇表演，我們期待着更多的國粹藝術在美國呈現。



京韻流芳

2018年“歡樂春節”美國行在俄亥俄州哥倫布



表演示範、勾臉譜、穿服裝、教身段、猜臉譜等多樣形式，讓同學們瞬間被來自東方國家的神秘藝術所感染，驚喜、激動、快樂、溫暖，萦绕教室，久久不散。同學們爭相讓演出團老師給自己畫上詮釋不同角色的神秘臉譜，其他同學則簇擁老師身邊，聚精會神地看着老師如何在同學臉上一點點勾勒成形；穿服裝，更是讓同學們興奮不已，精美的刺繡、祥和的龍鳳圖讓所有人不停贊嘆中華藝術的美與奇；學習身段環環，同學們也甚是喜歡，勇敢地站在舞臺中間學習動作，手眼身法步神采飛揚，頗有一番味道。許多學生表示，這是第一次接觸京劇，本次體驗很有趣，有機會一定會更加深入的學習中國文化。

第四站：俄亥俄州哥倫布

湖北省與俄亥俄州于 1979 年建立友好省州關係，成爲中美關係正常化後兩國建立的第一對友好省州關係，開啓了中美兩國民間友好交往的歷史。近 40 年來，兩省州高層互訪不斷，經貿文化交流成果豐碩。應俄亥俄州文化交流中心邀請，湖北省京劇院以“歡樂春節”爲契機，爲當地人民送去佳節問候與祝福，進一步增進兩省州民眾之間的瞭解和友誼，爲 40 周年慶典活動預熱打基礎。

五湖四海春意盎然，萬水千山國粹流芳。受中國文化部委派，湖北省京劇院 2018 “歡樂春節”美國行演出團，先後在新奧爾良、奧蘭多、邁阿密成功巡演後，于 2018 年 3 月 1 日抵達俄亥俄州哥倫布，與當地人民共度中國傳統元宵佳節。

3 月 1 日，演出團早上 4 點半起床，從邁阿密乘坐飛機趕赴俄亥俄州哥倫布。抵達哥倫布機場後，演出團立即兵分三路，前往哥倫布女子學校、文博大學、俄亥俄州立大學，爲美國青年學生們帶去中華國粹藝術。

演出團在機場分配行李，分三路開展校園文化交流



湖北省京劇團在哥倫布



交流活動圓滿落幕。

湖北省京劇院 2018 “歡樂春節”美國行文化交流巡演取得圓滿成功，不僅證明瞭京劇藝術在海外觀衆中具有強大的影響力，也昭示了其深厚的文化底蘊和強大的生命力。近年來，中外文化交流日漸頻繁，越來越多的外國觀衆認識、喜愛京劇，以京劇爲代表的中國文化，在走出去的路上越來越展示出自信的姿態。



完美收官“2018 湖北京劇之夜”在哥倫布點亮元宵節

元宵一過，一年春節就此畫上句號。恰巧元宵也是 2018 年“歡樂春節”美國行的收官之日，在俄亥俄州哥倫布這最後一站省京劇院演出團的團員們獻上了怎樣精彩的表演呢？

友好聯歡會 共度元宵節 美國當地時間 3 月 2 日恰逢正月十五傳統元宵節。俄亥俄州哥倫布市首府大學美劇場座無虛席，湖北京劇藝術團獻演的專場京劇經典摺子戲晚會，給俄亥俄州人民帶來了歡樂祥和喜慶的元宵節文化大餐。州政府州長代表 Kacy Bullard、David Ward、首府大學校長 Beth Paul、福耀玻璃美國公司總裁劉道川、哥倫布科技館館長 Bertley 等嘉賓和近千名社會各界人士現場觀看演出。

晚上 7:30，以武戲爲主的經典劇目《雙陽公主》《泗州城》和以中國著名三國故事改編的傳統劇目《戰馬超》《壯別》依次登場，華麗別致的服飾、行當繽紛的陣容、熟練精湛的武打絕活、典雅俏麗的妝容將東方藝術之美和中華傳統文化之古韻驚艷綻放，深深打動現場所有觀衆心扉。在當地金牌主持裴費 (Pat McAlone)、夏

說，“我是第一次在俄州看到這麼精彩的節目，讓大家享受了文化大餐。”當日開演兩個多小時從克利夫蘭趕來的“2018 俄州中國節”組委會主席湯年發，看完演出後激動地邀請湖北藝術團到克利夫蘭訪問演出。專程從辛辛拉提趕來看演出的“全美中文學校協會”名譽會長廖啓紅女士說：“這麼精彩的京劇表演，我在美國是第一次看到。今天我專門帶我小孩來觀看，讓她知道中國文化有多麼好。”

一位 20 年前移民到當地的觀衆，走上台激動地與演員握手合影。她滿含熱淚的說道：“我的家鄉是湖北，當看到湖北省京劇院在此演出的宣傳時，非常高興。看完演出後，更是感

場直播節目採訪，現場表演《三岔口》經典片段，通過美國電視媒體向全美人民講述荆楚故事，傳播中國傳統文化，加深對中國文化的瞭解。上午藝術團還應哥倫布科技館館長 Bertley 博士的邀請，作爲館長嘉賓，訪問哥倫布科技館，參觀即將正式開幕的“絲綢之路”預展。

全美第一新聞頻道福克斯電視台新聞 6 台 (FOX6) 直播室 據悉，湖北京劇藝術團這次“歡樂春節”巡演交流活動是受中國文化部委派，在中國駐休斯頓總領事館、中國駐紐約總領事館的大力支持下舉辦的，此前已分別在新奧爾良、奧蘭多、邁阿密 3 個城市舉辦 3 場專場京劇演出交流活動。

